PORTE PAGO

Nueva Helvecia, Mayo 20 de 1914

Año I. Número 16

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Director: J. WERNER BERGER. *Administrador:* ALBERTO D'ACOSTA.

Redacción y Administración: *Calle Treinta y Tres, frente a la "Nueva Sirena"*

APARECE LOS MIERCOLES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes . . .	$	0.40	Por Semestre .	$	2.80
» Semestre .	»	2.30	» Año . . .	»	5.50
» Año . . .	»	4.50			
Número suelto .	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publíquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"

DE

Manuel Señorans Iturralde

Calle 18 de Julio (Frente a la Plaza)



Año 1 Nueva Helvecia, Mayo 20 de 1914. Número 16

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Director: J. Werner Berger. | Administrador: Alberto D'Acosta

Nuestra estación ferroviaria

—

¡Está fuera de duda: Es sensible y vergonzoso, que una empresa olvide una colectividad, que en forma tan asidua la proteje, hasta el punto de no reparar más que en las conveniencias materiales, que una acción negligente puede reportar; aunque con ello haga víctimas a la inmensa mayoría de su mismos protectores, a más de herir, íntimamente nuestro decoro propio.

Desde ha mucho que se impone, no diremos solo una ampliación en el local que actualmente hace las veces de estación; sinó que la reparación inmediata de las adyacencias de la misma.

Los números cantan, y desde luego, debe haber halagado infinidad de veces al señor administrador, lo mismo que a sus accionistas, las operaciones que efectúa en esta zona diariamente la empresa: como así mismo los millares de pasajeros y touristas que anualmente, en especial durante la temporada veraniega, están obligados, y son víctimas propicias de la negligente actitud de la empresa para con esta zona.

Comerciantes, industriales, touristas, todos a una sin excepción, sufren las consecuencias de tener que operar, en el local que actualmente sirve de estación, cuya jefatura ocupa actualmente en forma digna el señor Juan Bebeacua.

Conocemos muchas estaciones en la línea del trayecto que recorre el ferrocarril, en regiones de poca importancia comercial.

Pero una estación en que ha hecho más gala de pobreza y mezquindad la empresa, ni la concebimos.

El industrial, el comerciante, el viajero; son víctimas continuamente; desde el momento que llega para embarcarse o desembarcar, hasta la llegada del tren en que por no haber una sala de espera lo suficientemente amplia, o se ven los pasajeros obligados a sufrir mil molestias o de lo contrario, esperar a la intemperie.

Mucho hace que se pudo haber salvado esta anomalía, pero mientras tanto el pobre público protector se halla a merced de los caprichos de una empresa, que bien caro hace pagar los servicios irregulares infinidad de veces: que presta.

Que lo digan los innumerables comerciantes e industriales, lo mismo que que los pobres viajeros, que vajando del carruaje, se ven obligados a salvar un problema, para llegar a nuestra estación.

Al señor Administrador pedimos un poco de buena voluntad, para con el público de esta zona, que reparando los males que de-

jamos consignados nos evitará muchos malos instantes, y el sonrojo ante los ex raños.

El alcohólico

Aquella noche de sábado, como de costumbre, Fabián entró en su cuchitril, borracho. Su mujer, Clara, sentada al borde del mutilado nupcial camastro, apresando en los brazos una criatura de piel lívida, que no lloraba nunca, parecía esperarlo, intuitivamente advertida. Fabián se dejó caer sobre una silla, como una masa, y la miró sin ninguna inteligencia en la mirada. Bajo aquel exterior de bestia imbécil y de hiena amodorrada, el hombre había desaparecido.

Dió un puñetazo sobre la mesa.

Clara depositó a la niña sobre el lecho y se acercó.

—Buenas noches—dijo con ironía.

Y lo contempló con amarga sonrisa, impregnada de rabia.

Fabián hizo un esfuerzo con la lengua y barbotó:

—¡Eh! comer . . quiero comer.

Clara lo miraba, puesta en jarras, en ademan de cólera mal contenida. El ebrio gritó:

—¡Tengo hambre!

Y gruñó sordamente como un perro.

Clara iba a contestar y se interrumpió. Corrió a la niña que se había movido, la arropó cuidadosamente y volvió a Fabián.

—¡Hambre, canalla! — exclamó.—¡Tienes hambre! ¿Y no tienes vergüenza? ¿Y has venido vivo? ¿Cómo no has reventado por ahí, con tu veneno? ¿Quién te ha traído aquí? Han hecho mal, en eso. Debían traerte hecho pedazos.

Fabián rechinó los dientes y un espumarajo salió de la boca, hediondo y repugnante.

—Oye, perdido—continuó Clara—hoy han venido a echarnos de la casa. ¿Me oyes? Han venido con un policía y dos hombres, también de la justicia, que traían papeles en la mano. ¡Debemos cuatro meses! En la taberna no deberás nada, supongo. Pero vas a dormir en la calle, como los perros. Yo me voy ¿entiendes? me voy a donde tú no sepas. ¡Donde no me veas más, perdido! Me voy con mi hija. Si no me quieren en ninguna parte, pediré limosna. Comeré pan duro, pero comeré.

Y como Fabián, con un gesto consciente, se sonriese. en estùpido ademán de duda.

—¿Qué se te figuraba a tí—gritó Clara—que te voy a aguantar más, canalla? ¿Qué me voy a coser a tu asquerosa vida? ¿Que me mates a palos, me acabes con hambre y yo te bese las manos? ¿Qué te críste, tú? ¡Contesta!

—¡Eh—volvió a gruñir Fabián—fiera . . . eres una fiera! . . .

Clara tuvo una sonrisa horrible.

—¡Ya no la verás!—exclamó.

—¡Eh, eh . . .! Las perdidas . . .

Clara se tambaleó. Una oleada de sangre la envolvió los ojos.

—¡Inmundo!

Y le escupió en la cara.

El rostro de Fabián se tornó rojo, violáceo, negro. Lanzó un aullido y se levantó hacia clara. Al dar un paso, tropezó y cayó de bruces. Allí se quedó un instante, inmóvil, bajo la inutilidad de su fuerza aletargadada. Clara pronta a huir, había tomado a la niña entre sus brazos y lo miraba con espanto, próxima a la puerta. Fabian se estremeció. Un momento después tuvo un espasmo de epilepsia.

Clara, en un rincón, lloraba silencíosamente.

—

Una hora después, Fabián abrió los ojos desmesuradamente, sin pereza, animados de un fulgor raro y sombrío. Clara dormía, en el camastro informe, apretando siempre a la niña lívida. El ebrio alzó la cabeza, suave, lentamente, con gesto tétrico. En esa hora de letargo, que no era sueño, había sufrido una pesadilla atroz, para él, y en la escena de culminante horror había despertado. Su mujer, ante una multitud, le había pegado, azotado, «escupido».

Como una transmutación de la sensación psíquica a la sensación real. Fabián sintió el dolor de aquellos golpes a través de su carne y se erizó. El asalto del «delirium tremens» se operaba, inevitablemente.

En la sombra, sus ojos llenos de fiebre, chispearon. Dió un paso hacia la cama, rigido. Clara dormía con el rostro junto al de la niña, sobre la que echaba su aliento reposado y cálido. Fabián extendió las manos y la palpó, con una suavidad espantosa. Las risas se acentuaron, precipitándose y atropellándose en la sombra, a las que unió Fabián la suya, una risa satánica, breve, de un segundo, casi muda. Al llegar al cuello, las manos del demente sintieron ansias de crisparse.

Clara despertó y lo reconoció.

—¡Fabián!—clamó con voz indefinible.

—¡Eh, eh!—rugió la bestia. Y apretó .

—

Eran las diez de la mañana. La luz del sol bañaba los cuartos miserables de la casona, lanzando chorros de oro líquido sobre el enladrillado de las paredes sin cal y sin revoque.

En el patio, las mujeres iban y venían, tendiendo y transportando ropa. Una vecina, no viendo aparecer a Clara hasta esa hora, se acercó a la puerta y llamó:

—¡Doña Clara!

No obteniendo respuesta, volvió a llamar.

Empujó la puerta y, viendo que cedía, entró, sin esperar venia.

—Estará enferma—pensó.

—¿Qué tiene? ¡Doña Clara!

Clara no se movió.

—¡Eh, doña Clara!

Con cierto temor colocó su cabeza sobre el pecho de Clara y escuchó. Al inclinarse vió los cuatro círculos amoratados alrededor del cuello.

—Está muerta —murmuró inconscientemente.

Y la contempló con estupor

enorme.

Iba a salir y oyó un ronquido. Se acordó de la niña; la buscó en la cama y no la halló. Al volverse vió un bulto que se movía en un rincón del cuarto. Se acercó con miedo, osadamente.

Era Fabián. Tenia el traje desgarrado, como mordido por perros. Un espumarajo sanguinolento, surgiendo de la boca, le caía por el lado izquierdo de la cara. A sus pies yacía un envoltorio blanco.

Inspirada, la buena señora lo alzó.

Era la niña, con las mismas señales de Clara sobre el cuello, muerta.

Fabián, entretanto, babeaba...

Samuel Sedero.

De todo un poco

—

Para los cristianos el día del descanso y de cumplir los deberes religiosos es el domingo, para los griegos el lunes, para los persas el martes, para los asirios el miércoles, para los egipcios el jueves, para los turcos el viernes y para los judíos el sábado.

—

Con solo tres millones y medio de habitantes, Suiza puede poner en campaña 500.000 hombres. Su ejército no le cuesta más que 25 millones de francos.

—

Los encargados de la higiene pública de Aurora (Estados Unidos), han logrado una victoria que merece los honores de la publicidad para ejemplo de todos los pueblos.

Desde hace bastante tiempo la mortalidad venía siendo muy grande en aquella población, abundaban las enfermedades contagiosas, y en general la salud pública dejaba mucho que desear. Una gran parte de los habitantes de Aurora son húngaros, rumanos, lituanos, eslavos y mejicanos de la clase obrera, y su falta de higiene fomentaba grandemente las enfermedades infecciosas, por lo cual las autoridades médicas, de acuerdo con la policía, dieron orden de que todo residente en Aurora se bañase por lo menos una vez cada semana. La policía se encargó de hacer cumplir la orden amenazando con la cárcel al que no la acatase, y se logró el resultado apetecido, pues no solo no ha habido necesidad de meter preso a nadie por no bañarse, sinó que, además, la salud ha mejorado mucho y la mortalidad ha decrecido notablemente.

Hornos crematorios

Dentro de breve, se librará al servicio público en Buenos Aires los hornos crematorios que se empezaron a construir a principios del año 1913.

Estos hornos hechos con arreglo a los últimos modelos efectúan la cremación en una hora, no despidiendo durante la cremación olor alguno.

A más de utilizarse dichos hornos para la cremación de los ca-

dáveres que entreguen las familias con este objeto, se emplearán para quemar los cadáveres de los hospitales y de la Morgue que no sean reclamados por los deudos.

Los restos que deben quemarse son colocados en una plataforma situada en una capilla adyacente de donde pasan mediante un mecanismo, a una zorra que hay en el local de los hornos que los lleva hasta éstos, que con el calor que sustentan realizan la cremación en el tiempo indicado.

Las cenizas restantes son pasadas a una mesa donde se separan los residuos del féretro, y una vez practicada esta operación se depositan en las urnas.

Conservatorio Musical del Uruguay

Con motivo de la instalación definitiva de la escuela de música en esta localidad y de la cual nos ocupamos en nuestro número anterior, hemos recibido la circular que a continuación publicamos.

Montevideo, Enero de 1914.—Señor Director de HELVECIA, Juan Werner Berger.—Presente.—Muy señor nuestro:—Tenemos el gusto de llevar a su conocimiento que hemos establecido en Nueva Helvecia, una Escuela de Música, anexa al «Conservatorio del Uruguay», cuya sede hállase en Montevideo, avenida 18 de Julio 1212.

Nuestra sucursal queda a cargo de la señorita Sara Sayagués Laso cuya competencia es la mejor garantía del perfecto funcionamiento de la mencionada institución, que fué inaugurada en esa del 3 de Mayo del año actual.

Los alumnos matriculados ahí tendrán los mismos derechos que los de la capital.

Darán anualmente sus exámenes, a los cuales asistirán los directores del Conservario, y se les otorgarán los certificados y diplomas correspondientes. Los que quieran rendir sus exámenes en Montevideo podrán hacerlo, como asimismo tendrán derecho de asistir a todos los conciertos que el Conservatorio efectúe.

Tratándose de divulgación científica de la música, no dudamos obtener el concurso de todas las personas que se interesen por el progreso intelectual de esa población.

Saludan a Vd. con su consideración más distinguida—Los directores: *Vicente Pablo, Avelino Baños, Eduardo Fabini.*

El doctor Carlos S. Laso

Las últimas noticias recibidas por correo que obran en poder de

su familia, dan al doctor Carlos Sayagués Laso en compañía de su distinguida familia, admirando panoramas de la hermosa ciudad italiana Venecia.

Temas edilicios

Tenemos conocimiento que la Comisión Auxiliar, piensa poner en breve en práctica, una disposición, que obliga a los propietarios de fincas y predios a construir en sus respectivos frentes las correspondientes veredas. La iniciativa es digna de aplauso, y muy lejos estamos de oponernos a ella, pues la consideramos sumamente necesaria.

Pero eso no impide, que haciendo uso del derecho que tiene todo prójimo de emitir su opinión, nos permitamos hacer una sencilla pregunta. ¿Puede la Comisión Auxiliar obligar al propietario a construir la vereda, sin antes haberse efectuado la nivelación oficial de las calles?

En espera de que alguien exponiendo razones convincentes, se digne ilustrarnos sobre el particular, sacándonos del error en que estamos, seguiremos creyendo que la Comisión Auxiliar, no tiene ningún derecho a exigir al propietario, el cumplimiento de esa obligación.

Como único comentario a la citada disposición, diremos que nos consta que muchos propietarios progresistas, cultores del embellecimiento de este pintoresco pueblo, ya habrían hecho construir, y lo harían al presente las veredas de mosaico, en lugar de las de ladrillo común, de que están construidas la mayoría de las que hay al presente en uso, pero no lo han hecho precisamente por ignorar a que nivel debían colocarla, actitud justificada si se tiene en cuenta que al haber diferencia de nivel, se verían en la obligación de deshacerla, para volverla a rehacer, lo que les irrogaría perjuicios, y nuevos desembolsos.

Lo lógico sería, que la Comisión Auxiliar ampliando tan simpática iniciativa, solicitara de la Intendencia los fondos y la autorización necesaria, para contratar y llevar a cabo la nivelación, en la seguridad de que el vecindarios coadyuvará en lo posible, a la realización de tan importantes mejoras.

F. C.

El Etna

Según los últimos telegramas dan al volcán Etna como próximo a entrar en actividad.

Desde su cráter principal arroja actualmente con densas nubes de humo, cenizas y piedras, siendo cada vez más intensas las llamaradas, que con intermitencias, enrojecen su penacho, simulando siniestros relámpagos.

Los fenómenos sismicos se renovaron breves, pero violentísi-

mos, agrietándose muchos edificios.

Muchísimos habitantes han abandonado sus moradas, pernoctando en el campo donde permanecerán por un tiempo.

Patentes y Contribución

NUEVO PLAZO

El poder Ejecutivo, dándose cuenta de las dificultades porque pasan los contribuyentes de campaña, tanto por la escasez de dinero, como por los malos tiempos reinantes, ha resuelto conceder uno nueva prórroga para el pago de las patentes de giro e impuesto de contribución inmobiliaria.

El nuevo plazo, que probablemente no volverá a ser prorrogado, vence el 31 del corriente mayo.

Duelo

ENTRE MILITARES

Actualmente se tramita en la Capital, un nuevo duelo entre dos militares, el jefe de la Escuela Militar y Naval coronel Alberto Schweizer, y el comandante Echepare director del museo militar.

El comandante Echepare, rechazó a los representantes de su adversario, lo que complicará la solución.

SOCIALES

Viajeros

Regresó a Montevideo en compañía de su joven esposa la señora María Esther G. A. de Irisarri, nuestro distinguido colaborador, señor Martín T. Irisarri.

—Partió para Cufré el joven Marcelino Lavega en compañía de su señorita hermana Robustiana.

—Procedente de Montevideo estuvo entre nosotros el diputado por este departamento señor Pedro Oribe.

—Hoy se ausenta para la capital con el fin de asistir al enlace de su hermano Diógenes que se postergó para el 23 del corriente, el administrador de esta publicación Sr. Alberto D'Acosta.

—Hoy regresa a Arroyo Grande la estimada señorita Elisa Baillo.

—Regresó de Montevideo, la distinguida señora Concepción C. de Couto.

Demostración

Con motivo del próximo enlace de la simpática señorita Sofía Reisch, entre un grupo de amigas ha surgido la idea de obsequiarla con un tée.

Dicha demostración se efectuará mañana jueves, en el «Hotel del Prado», a las 15 habiéndose adherido a ella, un gran número de señoritas de nuestra sociedad distinguida.

Enfermos

Ha experimentado una sensible mejoría en su estado, el señor Bernardo Estevan. que se halla enfermo desde hace un tiempo.

—A consecuencia del brutal atentado de q' fué víctima en Montevideo hace un tiempo el niño Carlos Imas, hijo de nuestro apre. ciable facultativo el doctor Escolástico Imas, el lunes de la pasada semana, fué sometido a una operación quirúrgica por los doctores Isola y Vazquez Barriere.

El estado del paciente es en la actualidad satisfactorio, por cuyo completo restablecimiento hacemos fervientes votos,

—Desde hace varios días guarda cama, la apreciable señorita Sara Orgoroso.

Hacemos votos por su pronto restablecimiento.

Sección Literaria

Un soneto

Tú juzgas por el rostro, hallas dureza
Al ver mi torno ceño, mi mirada,
sin pensar que, detrás de la corteza.
Guarda la palma savia delicada.

Miras el exterior do la tristeza
Dejó sus huellas lóbregas grabadas,
Sin ver que es la silente fortaleza
Con que un alma resguarda su morada.

Una morada dulce, misteriosa,
Donde atesoro toda la preciosa
Esencia de mi vida: mis amores,

Y donde, larva aún de mariposa,
Permanece mi verbo en silenciosa
Gestación de mis cánticos mejores.

Diógenes D'Acosta.

Amistad

A T. Q. E. (Trinidad).

Cual en el ara de los viejos dioses
Llamëaba perenne el saero fuego
Asi conserva mi amistad sus goces
Cuyo pasado a revivirte llego.

Recuerdas: nuestras horas de lecturas
En las sombrías noches invernales,
Comentando las varias aventuras
De tus libros de amor, sentimentales?

Y aquellas cabalgatas a los prados,
Do nuestros juveniles corazones
Gestaban alegrias, exaltados
En la más pura de las expansiones?

¡Oh! mi amiguita, buena de la infancia:
¿Ya olvidaste las traviesas correrías
Por los agrestes campos de la Estancia
En el paisaje de las tardes frías?

Y la cruz que allá junto al camino
Alzaba su esqueleto solitario
A cuyo pié narramos del Destino
Pasajes de alegría y de Calvarío!

. . . .

Un día, de esos grises, angustiosos,
Te anuncié el dolor de mi partida;
Nos dimos tierno abrazo, cariñoso.
Mas: ¿otra vez nos veremos en la vida?

Luis Alberto Imas.

Salvando una omisión

Habiéndose omitido por un error el verdadero nombre del autor de «Tarde Otoñal», que es el señor Marcelino T. Pérez, por el seupdónimo de «X», dejamos por medio de estas líneas salvada la omisión.

Consultorio del Dr. C. Sayagues Laso
Atendido por el doctor Luis Aostalli Montaldo, médico cirujano. Ex-interno de los Hospitales «Maciel» «Vilardebó» y «Pereira Rossell».

Digna recompensa

Entre las résoluciones que tomó la comisión departamental de instrucción primaria en una de sus últimas sesiones, figura la de nombrar presidente honorario, de la subcomisión de Nueva Helvecia; en atención de los importantes servicios prestados a la causa escolar, al señor Santiágo Häberli.

Aplaudimos sin reserva dicha resoiución de la superioridad, puesto, que la distinción de que se hace objeto hoy al señor Santiago Häberli, no es más que una justa recompensa, de los innamerables desvelos, y luchas que sostuvo al travez de aproximadamente medio siglo. gestiones elevadas en favor del bien comùn, de que gozan hoy gran parte de los habitantes de esta zona.

Felicitamos sinceramente al señor Santiago Häberli, que actualmente cruza los mares, en demanda de su patria, y de su hogar, que avandonó en su juventud primera, para radicarse en esta zona, a la cual sacrificó, energía y bienestar, hasta el momento de tomarse el pequeño descanso que bien merece.

Día del árbol

La comisión departamental del árbol, ha hecho las designaciones de las comisiones subdelegadas que han de colaborar en la fiesta del día del árbol, que se realizará en toda la república el 15 de agosto próximo.

Con ese motívo, y en el deseo de que la fiesta alcance todo el éxito que de ella debe esperarse, ha resuelto dirigir instrucciones generales a los miembros que componen los subcomités y exhortarles a que desplieguen la mayor actividad para realizar provechosa y patrióticamente la celebración de un día y fiesta de trabajo de alto interés nacional.

He aquí alguna de las subcomisiones nombradas para la celebración de la simpática fiesta, comisiones en que se han designado como presidente: en las secciones municipales a los de las comisiones auxiliares, y en las rurales a los directores de las escuelas públicas.

Rosario

Doctor Abelardo Carnelli, pre-

sidente; vocales, doctor Octavio Larriera, Enrique Ball, Lorenzo Laguarda y Emilio Arman-Ugón.

La Paz

Paesidente, Luis Jourdán, vocales, Juan P. Geymonat Bonjour, Luisa M. Albrieux de Lúgaro y Miguel Salustio.

Colonia Suiza

Presidente, doctor Mauricio F. Langón; vocales, Teófilo Davyt, Francisco Autino, Arnoldo Ritcher y Germán Hugo.

Nueva Helvecia

Presidente, Esteban Lazague; vocales, Dr. Luis Aostalli Montaldo, Juana P. Lazague, Esteban Mendaña y escribano José L. Simón.

Juan L. Lacaze

Presidente, Armando V. Romero; vocales, doctor Horacio Vachelli, señora Albina T. de Nadal, José Salvo y Esteban H. Fuica.

Piedra de Indios

Presidente, Carlos Ratto; vocales, señora Isolina Mallarini de Rodriguez, Manuel Fernández y Fidel Taillerie.

Tres Esquinas

Presidente, Santiago Epherre; vocales, señora Agustina E. de Caballero, Francisco Lúgaro Perdomo y Silvio M. Berardo.

Colonia Española

Presidente, Juan Bertón; vocales, María M. Mondón, Esteban Mendaña (hijo) y Pedro Pes.

Riachuelo

Presidente, Juan Suider; vocales, señorita Mariana Zunino, Daniel Graum (hijo) y Victoriano del Río.

Colonia Cosmopolita

Presidente, Ernesto Pons; vocales, señorita Fanny Bounous, José María Luaces y Félix Mourglia.

C. Española (Pantanoso)

Precidente, Marcelino C. Pérez; vocales, Catalina Allío, Juan P. Beux y Adolfo Malán.

Artilleros

Presidente, Juan P. Cárdenas; vocales, Laura Bounous y Enrique Soulier.

Colonia Valdense

Presidente, Alfonso Griot; vocales, señorita Ana M. Armand Ugón, Pedro Bertón, Manuel Jourdán y Severino Ingold.

Rincón del Rey

Presidente, Juan P. Maurín; vocalas, Santiago Gonnet, Alejo Jourdán y Luis Maurín.

Manual de Medicina Práctica al alcance de todos

En fin, si faltara saber, sobra buena voluntad y el deseo de realizar una obra útil. Esperamos que obtendremos la benevolencia de todos los lectores y si algún día llegara a nuestro conocimiento que por los consejos contenidos en sta obra, se hubiera salvado alguna persona: estaríamos satisfechos, considerándonos bien pagos de los trabajos y dificultades que hemos tenido que vencer para llegar a reunir y publicar esos conocimientos.

Montevideo, Eners de 1911.

Nota: Hace tres y medio años que fué publicado este prefacio.—No alcanzaba a 15 días que esa obrita estaba entregada a la venta, cuando recibí una carta de un padre de familia (cuyo nombre es muy conocido en el alto comercio de Montevideo), en la que me manifestaba su eterno agradecimiento por la publibación de ese Manual, que comprara. él más por curiosidad, y, que gracias a las aplicaciones prácticas cóntenidas en sus páginas, en medio de la noche y lejos de todo recurso médico de urgencia, pudo salvar a un niño de 3 años que se moría víctima de una asficia.

El premio que yo anhelaba como precio de mi trabajo, fué obtenido al saber que ese librito pudo salvar una vida en inminente peligro de muerte.

Nueva Helvecia, Mayo 6 de 1914.

TERCERA PARTE

CAPITULO 4.º

Enfermedades del pecho: Asma, Bronquitis, Bronquitis epidémica, Pulmonis, Pleuresia, Tuberculosis pulmonar, Puntada de costado.

Asma

Causas.—El asma puede depender de un catarro crónico, de una tuberculosis, de una prodisposición reumatismal; de una enfermedad del corazón, de un estado ner vioso simplemente.

Su duración es muy larga, a veces indefinida; su gravedad en relación con la causa que la motiva.

Es falso que el asma sea signo de longevidad, como se ha dicho a menudo; no indica el asma que necesariamente se ha de vivIr mucho, pero se puede vivir mucho con asma.

Síntomas.—El acceso de asma viene generalmente de noche; empezando por una sensación de malestar, opresión creciente en el pecho; la respiración se hace difícilmente.

El paciente quiere suplir esa falta de aire abriendo las puertas y las ventanas de su pieza, abanicándose; pero nada le da ese aire que necesita. Busca un punto donde agarrarse (sea la cabecera de la cama, sea la respaldera de una silla); la cara se congestiona, los ojos lloran,, los oídos zumban, la piel se recubre de un sudor frío; existe una tos entrecortada; después una respiración silbante; términándose todo, finalmente, por la espectoración de mucosidades y de esputos con la apa-

riencia de contener perlitas y filamentos parecidos a fideos finos hervidos.

Esos ataques vuelven a intervalos más o menos cercanos, y en su aparición intervienen muchas causas: la humedad. el viento frío, el humo, el polvo, etc;, etc.

Tratamiento.—Frente a un enfermo con el ataque de asma, hay que acostarlo con la cabeza levantada; se aflojarán los vestidos y las ropas; se hará respirar al paciente, aire fresco; se abrirán las ventanas y las puertas; salvo en el caso de frío muy intenso o de humedad.

Baños con mostaza o agua sedativa fuerte en los pies; sinapismo o fricciones con alcohol en las espaldas, costados del pecho, brazos y pantorrillas. Los brazos serán mantenidos separados del cuerpo para dejar libre la dilatación de la caja torácica.

Dar a tomar al enfermo, una o dos cucharadas de jarabe de éter, o 10 o 15 gotas de éter sobre un terrón de azúcar, o 5 ó 10 gotas de láudano en medio vaso de agua azucarada; dar para respirar vapores de hojas de belladona o de estramonio, que se quemarán en un plato.

Se puede también, tocar el fondo de la garganta con un pincel humedecido en amoniaco diluido en agua.

En el momento del ataque. aconsejamos quemar una o dos hojas del siguiente papel antiasmático, de resultado eficaz y de elaboración poco costosa y cuyos vapores son muy calmantes: disuélvase media cucharada de Nitrato de potasio o Sal de Nitro en medio vaso de agua fresca; empápense luego con esta solución hojas de papel secante blanco; déjense secar estas hojas al sol.

Si no se tuviera ese papel; fumar hojas secas de Chamico.

Es siempre útil dar a tomar infusiones de Menta, de Cambará, de Jazmín de Indias o Diamela; de flores de Sauco Blanco, de flores de Cardo Santo, etc.

En general: el asmático debe evitar el frío, la humedad, el viento fuerte, los excesos de todo género, mantendrá siempre libre el estómago; y llevará franela.

Bronquitis, resfrío de pecho

Causas.— Es una inflamación de los bronquios, más frecuente en los días frios de Otoño y de Invierno que en Verano, debida a la acción del frío en todo el organismo (enfriamiento, cambio brusco de temperatura, poca ropa que proteja al cuerpo) y a veces a la acción local del aire frío o de polvos respirados que irritan los bronquios.

Las bronquitis son más frecuentes en los niños y en los ancianos. Pero en el niño la duración de la enfermedad es más corta que en el adulto; en el anciano se hace tenaz y a menudo se vuelve crónica. Otra diferencia entre la bronquitis del niño y la del anciano: el niño no sabe espectorar, traga sus esputos que en él producen frecuentemente inflamaciones intestinales; el anciano echa

(*Continuará*).

Oficial zapatero

Se necesita uno en la Zapatería Americana, Puntas del Rosario. Dirijirse por correspondencia a Cesar Pozzi, Estación Jackson.

Atención

Especialidad de trabajos en jardinería y quintas. Se acepta el cuidado de quintas, se instalan las mismas, como también jardines; contando al efecto, con una larga practica en Suiza.

Ingertos y trasplantacianes, a módicos precios. Dirijirse a Jucker y Goeschke «Jardín Suizo». Antigua propiedad de la congregación protestante.

Atención!

No confundir!

La zapateria La Moderna de Rosario Sacco no teme a la crisis, y da resuelto, uno de los actuales problemas económicos. Es el de proveerse de calzado sin rival, a bajisimos precios.

Hombres, Señoras, niños!

No hay necesidad de gastar mucho para calzar bien en mi casa hay de todos y para todos.

Al lado de la Barraca de Guillermo Greising.

Nueva Helvecia



Fábrica

DE

Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

De Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra. Y toda clase de bebidas extranjeras y del país.

CONRADO A. GUBLER.

Nueva Helvecia.

Departamento de Colonia

Servicio especial de carruajes

PARA LA LOCALIDAD Y CAMPAÑA

DE EMILIO NOCETTI

Teléfono N.º 42. Nueva Helvecia

Tenemos para vender en Nueva Helvecia:

UN SOLAR de de15 metros de frente por 25 de fondo, a 80 metros de la Plaza forma esquina, plantado de frutales.

DOS SOLARES de doce y medio metros de frente por 25 metros de fondo, a 50 metros de metros de la Plaza, plantados de frutales y cercado.

UNA CASA de dos habitaciones, cocina, pozo semi surgente y molino., cercado, cochera y caballeriza, en terreno de ventiun metros de frente por 42 metros noventa y cinco centímetros de fondo. Tiene hipoteca que el comprador puede continuar, al 6 por ciento anual; está alquilada con contrato a 20 pesos mensuales.

UN SOLAR de 21 m. de frente por 42 m. 95 de fondo, tiene un molino y pozo.

EDIFICIO de cuatro habitaciones, galpón, letrina, cercado, un solar de cincuenta metros de frente por cincuenta metros de fondo. Forma esquina, con frutales, tomando el vendedor 1.100 pesos en hipotica al cinco por ciento.

UNA CASA con un salón, dos habitaciones al frente, galpón, excusado, cercado, dos habitaciones al fondo, pozo, edificada en terreno de 19 metros de frente por 35 metros de fondo, a 50 metros de la Plaza.

UN TERRENO de 18 y medio metros de frente por 37 y medio metros de fondo calle de entrada 150 pesos al contado y el resto a cuatro años de plazo con el cinco por cinto de interés.

UN EDIFICIO que consta de un gran salón, siete piezas y dependencias con molino de viento y frutales en un terreno de 5700 metros, frente de 150 por 150 formando esquina.

UNA CASA de 2 habitaciones de 5 por 4 de material, cocina y dependencias, y un rancho de material de 2 piezas, en terreno de 50 metros de frente por 23 de fondo. 1.200 pesos. Venta urgente.

CASA con 2 grandes salones, 9 piezas, 2 cocinas y dependencias. 3 hectáreas.

UNA CASA con salón y 7 piezas, cocina, 1 galpon grande y uno chico.

UNA CASA 9 piezas y dependencias en terreno de 25 por 85. Muy barato.

CASA de 3 piezas, cocina y dependencias, y un galpón de 5 por 5 metros en un terreno de 50 por 50. Muy barato y urgente.

En la Fstación LA LATA, casa de material de 2 piezas y cocina, y 1 rancho de 12 metros en terreno de 50 por 60 al lado de la estación.

En LA PAZ casa de una gran sala y una pieza, cocina y galpón en terreno de 50 por 25 metros. Forma esquina. Muy barato y urgente.

En Tarariras, sobre la Estación del Ferro Carril.

UNA FINCA con un gran salón como para negocio, cúatro amplias habitaciones, cocina, pisos de madera, edificación de primer orden. Tiene dos hectáreas de terreno cercado y otras mejoras.

UNA VOLANTA de dos ruedas, con arreos y patente, liviana y en buen estado, en setenta pesos.

UN SULKY americano en veinte pesos.

Para tratar, en nuestro escritorio en ésta o en Nueva Helvecia.

Lorenzo Laguarda e hijo.

Rosario, Enero de 1914.

HELVECIA

Sociedad Rural de N. Helvecia

Feria Ganadera

A CELEBRARSE

EN EL LOCAL DE LAS

Exposiciones Ferias en Colonia Suiza, bajo las siguentes condiciones:

Comisión 2 por ciento.

A PAGAR POR MITAD ENTRE COMPRADOR Y VENDEDOR. NO SE COBRAPISO

Se invita a los ganaderos y hombres de campo a concurrrir a esta Feria. Oportunamente avisos detallados. Se ruega que para recibir el beneficio del anuncio, se dirijan los pedidos al rematador en Colonia Suiza, con días de anticipaciòn, para poder dar buena dublicidad de los productos a venta.

La Sociedad ha resuelto celebrar otra Feria Ganadera en la siguiente fechá:

La Comisión.

Diego D. Tregarthen,

REMATADOR.